

**СВЕДЕНИЯ «МАТИАНЕ КАРТЛИСАИ» («ЛЕТОПИСЬ КАРТЛИ» -  
XI В.) О ПЕРВОМ ПОХОДЕ АЛЬП – АРСЛАНА В ГРУЗИЮ<sup>1</sup>**

**“KARTLI TARİHİ”(“MATIANE KARTLISAI” – XI. ASIR)’ NE GÖRE ALP-  
ARSLAN’IN GÜRCİSTAN’A İLK SEFERİ**

**“CHRONICLE OF KARTLI” ABOUT FIRST CAMPAIGN OF ALP-ARSLAN  
IN GEORGIA**

**DR. VASİLİ MOSİAŞVİLİ<sup>2</sup>**

**ÖZET**

Makalede adı bilinmeyen XI. Asır müverrihi tarafından yazılan “Kartli Tarihi” (Matiane Kartlisai) adlı kaynakta Türk-Selçuklular hakkında verilen bilgiler incelenmiştir. Anılan bilgiler net ve tamdır.

Müverrih “Kartli Tarihi” (Matiane Kartlisai)’nde Liparit Eristavi’nin Greklere yardım etmek için yaptığı Dvin seferini, Selçuklu Komutanı olan İbrahim İnal’ın 1048 yılında yaptığı Pasinler seferini, Selçuklular tarafından Gence’de kurdukları düzeni, Alp-Arslan’ın Gürcistan’a yaptığı birinci ve ikinci seferini v.s. anlatmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** Türk-Selçuklular, Liparit Eristavi, Gürcistan, İbrahim İnal, Akhalkalaki.

**ABSTRACT**

This articles deals with the relationship between of unknown historian “Chronicle of Kartli” provides important data about Turkish Seljuks. These facts are provided by him clearly and specifically.

Author of “Chronicle of Kartli” described campaign of Liparit Eristavi to Dvin for the assistance of Greeks, by 1048 battle of Ibrahim Inal, military leader of Seljuks in Basiani, real situation in Ganza formed by Seljuks, the first and second battle of Alp-Arslan in Georgia and others.

**Key Words:** Turkish Seljuks, Liparit Eristavi, Georgia, Ibrahim Inal, Akhalkalaki

---

<sup>1</sup>. Makale I. Uluslararası Selçuklu Sempozyumunda Sunulmuştur, 27-30 Eylül 2010, Kayseri.

<sup>2</sup>. Akhalkalaki Devlet Yüksek Eğitim Kurumu – Kolej Öğretim Üyesi, GÜRCİSTAN

## РЕЗЮМЕ

В статье рассмотрены данные неизвестного историка XI века «Матиане Картлисаи» (Летопись Картли»), которые содержат значительные сведения о Турках – Сельджуках. Данные сведения ясные и конкретные.

Автор «Матиане Картлисаи» описывает поход Липарита Эристави на Двин в помощь Грекам, поход сельджукского полководца Ибрагима Ийналы в 1048 году в Басианский край, созданное сельджуками реальное положение в Гандзах, первый и вторые походы Альп-Арслана в Грузию и тому подобное.

**Ключевые Слова:** Турки – Сельджуки, Липарит Эристави, Грузия, Ибрагим Ийналы, Ахалкалаки.

Сочинение неизвестного историка XI века «Матиане Картлисаи» (Летопись Картли») содержит значительные сведения о Турках – Сельджуках. Данные сведения ясные и конкретные.

Автор «Матиане Картлисаи» описывает поход Липарита Эристави на Двин в помощь Грекам, поход сельджукского полководца Ибрагима Ийналы в 1048 году в Басианский край, созданное сельджуками реальное положение в Гандзах, первый и вторые походы Альп-Арслана в Грузию и тому подобное.

По сведениям грузинской историографии походы Турков-Сельджуков на Южный Кавказ начинаются с 30-х годов XI века. До 60-х годов Сельджуки не имели политического интерес к Грузии, ихние нашествия носили разведывательный и разбойничий характер. В этот период основными объектами нашествия Сельджуков на Южном Кавказе стали Азербайджан и Армения. Видимо, это обстоятельство стало основной причиной того, что автор «Матиане Картлисаи» ничего не говорит о нашествиях Турков-Сельджуков в Грузию до Альп-Арслана. .

К 60-м годам XI века в Грузии закончился один из периодов борьбы между феодалами и царской властью, когда центральное правительство сопоставлением интересов между группировками Азнауров временно смогло укрепить положение государства. (Очерки истории Грузии 1979: 169). Думаем, что ставшая на пути политического могущества, Грузия стала одной из считаемых сил для Сельджуков и по этому походы в 1064 и 1068 годах возглавлял лично султан Альп-Арслан. Этот факт сам по себе указывает на особые интересы Турков-Сельджуков к Грузии.

На этот раз объектом наших интересов является первый поход Альп-Арслана в Южную Грузию.

Арабские источники содержат в себе сведения о готовности этого похода. По данным Садр Ад-Дина Гусейна, Альп-Арслана в Нахичеван привёл один из Туркменских эмиров Тух-Текин. Там Альп-Арслан разделил свои войска на две части. Сам возглавил ту половину, которая должна была пойти на Грузию, а командиром второй половины назначил своего сына Мелик Шаха и доверил его Низаму Аль Мюлки. Они должны были завоевать приграничные с Византией крепости (Шенгелия 1968: 219).

По сведениям Ибн Аль Асири перед походом в Грузию от Альп-Арслана отступили жители Хойя и Селмаса, он был вынужден отправить против них войска.

Правитель Хорасана покорил их. После этого войска этой страны прибыли к нему в Нахичеван. По сведениям Мюнеджима Баши перед походом в Грузию к Альп-Арслану пришли, заявили о покорности и предложили свои услуги своими же войсками правители и эмиры Арана, Ширвана, Бабал-Аббаба и других территории. Альп-Арслан отправил своего сына Мелик Шаха и Великого Везиря Низама Аль-Мюлки в Грузию. Они овладели частью крепостей и вернулись назад невредимые. После этого Альп-Арслан войсками ислама отправился в поход на Грузию.(Шенгелия 1968:220).

По данным современного турецкого историка сельджуколога Али Севима Альп-Арслан, овладев престолом, начал готовится к походам в Грузию и в Анатолию. К нему пришёл постоянный ополченец эмир Тух-Текин и дал сведения о дорогах ведущих в Анатолию.(Каврелишвили 2009: 226).

Грузинский летописец пишет «В пору дня в царствования его явился с целью набега султан Арпасаран, царь Персии. Явился нежданно и сокрушил Кангари и Триалети и в один день набегники его достигли подступов (крепости) Квели, прошли Шавшети, Кларджети и Тао до Панаскерта. В этот же день достиг Тори и Гвивис-Хеви, а сам стал на три дня в Триалети» (Матиане Картлисаи 2008:289)

Идущий в месте с матерью и сестрой из Тао царь Баграт IV-й еле спасся от Турков-Сельджуков и переехал в Картли.

После этого похода Альп-Арслан ополчился на Ахалкалаки: «Пошли (турки) в Джавахети и подступили к Ахалкалаки, ибо азнауры месхские и Верхних (земель) отменно укрепились в Ахалкалаки и дрались три дня, потому как не был основательно обнесен Ахалкалаки стенами твердыми. Не выдержали мощного боя, вооружились жители города, отверзли ворота и схватились жестоко и перебили множество (горожан) остриями меча. Вступили в город турки и полонили бесчисленное количество христиан; захватили сокровища и добычи премного и окрасились кровью воды Ахалкалаки». (Матиане Картлисаи 2008: 289). «Матиане Картлисаи» извещает о начале нового строительства ещё недостроенных стен Ахалкалакской крепости. В 40-ых годах XI-го века, когда Липарит со своими союзниками пристал к крепости Атени, Парсман Тмогвели и Тухарисский Эристави Бешкен Джакели «Ушли в Джавахети и начали возводить стены (вокруг) Ахалкалаки, ибо в ту пору город не был огражден стенами». (Матиане Картлисаи 2008: 282).

Вышеуказанные сведения «Матиане Картлисаи» о взятии Ахалкалаки подтверждаются как грузинскими так и иностранными источниками.

По сведениям Арабского историка XI-го века Садр Ад-Дина Гусейна после взятия Сафидар-Шахра «Султан направился к другому городу, под названием Ахалкала. Стены этого города были в сто лоткей в высоту, а в ширину еще более того. С восточной, западной и северной сторон город окружали горы, на вершинах которых были неприступные крепости, а стены, о которых мы упоминали, находились на южной стороне. Перед этими стенами была полоса воды, такая, как Джеихуан по глубине. Там был мост, но осажденные подняли его, и войска ислама потеряли надежду покорить этот город.

Султан Алп-Арслан раскинул свой шатер у ворот города, усердно молился и просил [Аллаха]. Султанские войска навели большой мост, и сражение разгорелось. Тогда из города вышли два человека, которые стали взывать к милосердию и просить пощады. Они просили у султана [дать им] справедливого эмира, который не

позволял бы совершать преступления и не разрешал бы посягать на женщин. И султан направил к ним эмира Ибн Муджахиду и Абу Сумру. [Но], когда они миновали первую стену, их окружили грузины и бросились на них. Они оказались между двух огней: впереди них были мечи а сзади-вода.

К султану вошел Саваб ал-хадим в то время, когда султан молился, и сообщил, каково положение, и [сказал], что грузины набросились на мусульман и те отступили. Однако султан не прервал молитвы и завершил ее с покорностью и смирением. Затем он вышел, сел на коня и хладнокровно бросился в бой и проливал кров [врагов], пока не вступил в город и не очистил землю от их скверны.

В одной из башен этого города оставались смельчаки, сражавшиеся против султана с большим упорством. Султан приказал обложить башню дровами, поджечь ее, и они сгорели там, превратившись в золу.

Султан возвратился в свой шатер в самом лучшем состоянии и в радостном настроении. Воины ислама захватили столько добычи, что ее [количество] , ни определить, ни учесть.

Когда наступила ночь, подул сильный ветер. У башни остались горящие поленья, мы упоминали; ветер раздул пламя, разнес по городу, и он сгорел дотла». (www.vostlit.info Восточная Литература Авторы и источники на букву `X~АЛ-Хусайни, Садр Ад-Дин).

Весьма драматична картина, которую описывает армянский историк Матеос Урхаеци в связи с взятием Ахалкалаки. Абаслан (Альп-Арслан) – пишет он «жестокими битвами окружил Ахалкалаки и штурмом взял его. Он истребил весь город, женщин, мужчин, всех священников, монашек и правителей. Весь город полил кровью. В Персию забрал в плен много парней и девушек, захватил много золота, серебра и жемчужин». (Силогава 2000: 236).

Армянский историк XIII-го века Вардан Великий в связи с этим походом пишет, Альп-Арслан «Пришел во главе ста тысяч войска, взял Ахал-кахак и Шамшудде и вступил в супружество с дочерью царя Кюрике, бывшею племянницею царя Баграта иверского (www.vostlit.info Восточная Литература, Авторы и Источники на букву `В~, Вардан Великий часть-3).

Сведения «Матиане Картлисаи» о взятии Ахалкалаки Альп-Арсланом подтверждается сочинением Гиоргия Мцире «Житье и гражданство святого и блаженного отца нашего Гиоргия Мтацминдели»: «Когда же во обличение грехов наших лев тот рыкающий, вышедший из Вавилона, крепостью мышцы своей хвляющийся, второй Навуходносор, нечестивый суртан вышел из пределов своих на уничтожение рода христианского, в то время были мы в Ахалкалаки Джавахетском, и там были с ним все эти сироты его и сидели все перед ним. Около полудня изумление охватило его на некоторое время и тотчас как бы в испуге сказал он всем: “Ведайте, ибо гнев Божий приходит на город этот”. И велел снаряжаться всем. И как настал вечер, мы вышли и спустя три дня пришел гнев нечувствительно, о котором всем вам известно. Ибо не только что жители Ахалкалаки избиты были, но и превеликие и знатные князья и воеводы владычества нашего весьма зло избиты были и погибли». (Гиорги Мцире 1971: 174) Это известие так опечалило Баграта IV-го, что прибывший к нему на утешение Гиорги Мтацминдели сказал «Если бы не увидел святыню твою, еще немного и умер бы от печали».

Сведения о походе на Ахалкалаки имеются в одном из эпитафических памятников называемой в научной среде «Мирашханской надписью». Текст Мирашханской надписи в русском переводе таков: «Именем Бога. Я, священник Георгий написал <это> в то время, когда [...] пришел в Гога из города Хорасан.

Ой мне, Георгию, весьма грешному. Меципа в пришел в Джавахети и пригневались все на всех из-за Христовой <вери >. Больше других увёз из Ахалкалаки-истребил и в плен увел. Все месхи азнаури внутри <города > укрепились. Парсман остался верным царю; <его > убили и всех истребили.

Господи, отпусти грехи Гохару, аминь. И всем мирашханцам отпусти <грехи >, аминь. [ И меня ], весьма грешного [ Георгия ] монаха, помяните». (Силогава 2000: 243).

Профессор Валери Силогава пишет: Мирашханская надпись является своеобразным документом, хронологической надписью, который рассказывает о первом походе Альп-Арслана в Грузию летом 1064 года и одной деталью – сведение о гибели Парсмана Тмогвели при взятии Ахалкалаки – заполняет наши знания связанные с этими известиями. (Силогава 2000: 231)

Упомянутый автором «Матиане Картлисаи» Парсман Тмогвели и Парсман из Мирашханской надписи должны быть одним и тем же лицом. Валери Силогава отмечает, что Баграт IV-ый и Парсман имели между собой шаткие и неоднородные отношения. Это ясно и недвусмысленно отражено в исторических источниках. По сведениям автора «Матиане Картлисаи» в 40-ч годах XI-го века, когда обострилось отношение между Багратом IV-ым и Липаритом Эристави «владельцами крепости являлись люди, твердо преданные Баграту, кроме Парсмана Тмогвели и Бешкена Джакели — эристава Тухарисского. Ушли в Джавахети и начали возводить стены (вокруг) Ахалкалаки, ибо в ту пору город не был огражден стенами». Однако, уже в начале 60-ых годов XI-го века Парсман является преданным лицом царя. Ясно, что он построил ограду вокруг Ахалкалаки и является владельцем города (не имея значения под каким условием – временно, как правитель, или же как имение). Он не предал царя и погиб в месте с другими защитниками города. И по этому автор надписи особо отмечает о его преданности к царю (Силогава 2000: 237).

О походе Турков – Сельджуков в Грузию упоминает эпитафическая надпись, обнаруженная Гивием Гаприндашвили в 1957 году в пещере близ села Трехви Карельского района. По тексту сказано «Я, Леонтий Мровели, с большой трудностью устроил эту пещеру для (укрытия) образа Господня, как пристанище детей храма Руисского тяжелые дни, во времена разорений от султана Алп-Арслана. Хроником был 286» (т. е. 1066 г.). (Гаприндашвили 1961: 246).

По историческим источникам поход Альп-Арслана в 1066 году в Картли не подтверждается. Видно, что после разорения Ахалкалаки к возможной опасности готовились и в Картли. Не исключено, что после взятия Ахалкалаки и Ани, в 1066 году устроил поход в Картли один из эмиров Альп-Арслана, которого он оставил в Анатолии. А в Трехвской надписи Альп-Арслан упоминается символически, как султан Турков-Сельджуков.

После разорения Ахалкалаки грузинский летописец развитию событий описывает следующим образом: «И отправил султан из Ахалкалаки посла к Баграту; навязал ему сватовство и требовал в жены себе его племянницу. Затем повернул султан в Ани, сокрушил и забрал Ани, перебил и полонил бесчисленное множество душ и

удалился в страну свою Персию. Ани, отобрав у греков, отдал Мануче, сыну Абуласвара Племянница же Баграта, которую требовал себе султан, была дочерью брата армянского царя Квирике. Просил (о том же) Баграт (у Квирике), но отказал царь армян. Отправил Баграт (к Квирике) в качестве посланника эристава почтенного Вараз-Бакура Гамрекели. Сманил (к себе) также людей армянского царя. И вошедшего в Самшвилде царя армян Квирике и брата его Сумбата схватил в Квешском лесу и оповестили (об этом) Баграта. Он спешно отправился из Квахврели, а схваченных представили ему под Клде-кари». (Матиане Картлисаи 2008: 289-290). После этого Баграт отобрал у царя Армянского Самшвилде и выдал свою племянницу замуж за султана Альп-Арслана. По сведениям грузинского летописца Баграт скончался не став подданным Турков-Сельджуков. А по сведениям Садр Ад-Дина Гусейна после взятия Ахалкалаки и сильную крепость возле него «Царь Грузин направил [к султану] послов и подарки и стал стучаться в двери умиротворения и прокладывать путь к оправданию. Из ставки султана с грузинскими послами отправились эмир Темир *ал-хаджиб* и Айбек *ал-хасс*. Султан написал царю грузин, что тот должен либо принять ислам, либо выплачивать джизью, и [царь] согласился на [выплату] джизьи». ([www.vostlit.info](http://www.vostlit.info) Восточная Литература, Авторы и источники на букву `Х~, Ал-Хусаини, Садр Ад-Дин).

По данным Али Севима Альп-Арслан овладел Кангарью, Картли и Джавахети. Баграт IV-ый спасся бегством, отправил к султану посла, принял ислам и обязался выплачивать дань. (Каврелишвили 2009: 226).

По источникам указываются разные даты о первом походе Альп-Арслана в Грузию и взятие Ахалкалаки. Бондарь и Матеос Урхаеци – 1064/1065 гг; Вардан Великий 1064; Ибн Аль Асир, Аль Гуссейн, Мюнеджим Башы и Самуел Анийский 1063/64, анонимный автор 1066/1067 гг.

Иване Джавахишвили первый поход Альп-Арслана в Грузию датирует 1065 годом, (Джавахишвили 1983: 152). который был и принят в тогдашней грузинской историографией. В данный момент в той же грузинской историографии датой этого похода считается 1064 г., установленный Нодаром Шенгелия по итогам сверки разных источников. (Грузия~, Энциклопедия 1997: 116; Очерки истории Грузии 1979: 198; Шенгелия 1968: 228).

По сведениям «Матиане Картлисаи» и других исторических источников выясняется, что при своём первом походе Альп-Арслан удовлетворился лишь разорением южных районов Грузии и направился в сторону Ани.

Таким образом исторический источник XI-го века “Матиане Картлисаи» содержит в себе важные известия о первом походе Альп-Арслана в Грузию (начало, ход, маршруты, дата и итоги), которые подтверждаются и другими историческими источниками.

### Литература / KAYNAKLAR

1. “Матиане Картлисаи” (Летопись Грузии), Картлис цховреба (История Грузии), Главный редактор Р. Метревели, Тб., 2008 (на груз. яз.)/”Matiane Kartlisai”(Letopis Gruzii), Kartlis Tskhovreba(İstoria Gruzii), Glavnii Redaktor R. Metreveli, Tb., 2008(Na Gruz. Yaz.)

2. “Грузия”, Энциклопедия, 1, Тб., 1997 (на груз. яз.)/”Gruziya” Entsiklopedia, 1, Тб., 1997 (Na Gruz. Yaz.)
3. Очерки истории Грузии, Т. II, Тб., 1979 (на груз. яз.)/Oçerki İstorii Gruzii, Т. II, Тб., 1979, (Na Gruz. Yaz.)
4. Гиоргий Мцире, Житье Гиоргия Мтацминдели “Древнегрузинские агиографические памятники”, книга II (XI-XVss.), под редакцией Ильи Абуладзе, Тб., 1971 (на груз. яз.)/Giorgi Mtsire, Jitye Giorgia Mtatsmindeli “Drevnegruzinskie agiografiçeskie pamyatniki”, kniga II (XI-XV ss.), pod redaktsiei İlyi Abuladze, Тб., 1971, (Na Gruz. Yaz)
5. И. А. Джавахишвили, История Грузинского народа, Т. II, Тб., 1983 (на груз. яз.)/İ.A. Cavakhişvili, İstoria Gruzinskogo Naroda, Т. II, Тб., 1983 (Na Gruz Yaz.)
6. Н. Н. Шенгелия, Сельджуки и Грузия в XI веке, Тб., 1968 (на груз. яз.)/N. N. Şengelia, Seldjuki i Gruzia v XI veke, Тб., 1968 (Na Gruz. Yaz.)
7. В. И. Силогава, Один Эпиграфический Памятник О Нашествии Турок- Сельджуков В Грузию XI Века (Мирахшанская надпись), Аспиндза на границе Самцхе и Джавахети, Ахалцихе, 2000 (на груз. яз.)/V. İ. Silogava, Odin Epigrafiçeskii pamyatnik o našestvii Turok- Seldjukov v Gruziyu XI Veka (Miraşkhanskaya Nadpis), Aspindza na granitse Samtskhe i Cavakheti, Akhaltsikhe, 2000 (Na Gruz. Yaz.)
8. Г. Гаприндашвили, строительная надпись Леонтия Мровели 1066 г. из Трехвинских пещер, Моамбе отделении общественных наук при Академии наук Грузинской ССР, 1, Тб, 1961(на груз. яз.)/G. Gaprindaşvili, stroitel'naya nadpis Leontia Mroveli 1066 g. İz Trekhvskih peşer, Moambe otdelenia obşestvennikh nauk pri Akademii nauk Gruzinskoi SSR, 1, Тб., 1961 (Na Gruz. Yaz)
9. Р. Каврелишвили, Али Севим об отношениях сельджуков и армян, Доклады республиканской научной конференции посвященные к 110 летию рождения Академика Серги Джикия, Тб. 2009(на груз. яз.)/R. Kavrelişvili, Ali Sevim ob otnoşeniah seldjukov i armyan, Dokladi respublikanskoi nauçnoi konferentsii posvyaşyonniye k 110 letiyu rojdenia Akademika Sergi Djikia, Тб., 2009 (Na Gruz Yaz.)
10. www.vostlit. info.